Idi ʌrʌgotordadʌ oojai ismaacʌdʌ ooji Paavora ʌvaavoitudadami Tesaloniicʌrʌ oidacami

1 GʌraaduñI vaavoitudadami ismaacʌdʌ gʌnʌmpaidi Tesaloniicʌrʌ siaa duutudaragai vʌʌtarʌ Diuusi gʌrooga ʌʌmadu Suusi Cristo gʌrtʌaanʌdamiga. GʌnviaatuldI aanʌ ʌʌmadu Silvaano dai Timoteo. Aanʌ anʌrPaavora.
2 Aatʌmʌ ipʌlidi isDiuusi gʌrooga ʌʌmadu Suusi Cristo gʌrtʌaanʌdamiga cʌʌgacʌrʌ gʌnnʌijadagi dai gʌniibʌstudacan tadatudacagi.

———

3 Tomasiuu duucu siuu duucu gamamadada aatʌmʌ viaa isvʌʌscʌrʌ aliʌ baigʌrʌliadagi Diuusicʌdʌ gʌntʌtʌgitoitai aapimʌ, dai poduucai gʌaagai tʌsivuaadagi, aapimʌ apiavaamioma vaavoitudai dai vaamioma gʌnoigʌdai aipacoga cascʌdʌ.
4 Cascʌdʌ aatʌmʌ cʌʌga ñioocaiña aapimʌ gʌnvʌʌtarʌ ʌvaavoitudadami ismaacʌdʌ Diuusi ʌcovai vuvaitu saagida. Dai potʌtʌdaiña aatʌmʌ mʌsai aapimʌ apiavaavoitudai dai maioojodai siʌʌscadʌ ʌoodami soimaasi gʌntaatamituldadagi.
5 Poduucai ivueeyi aapimʌ gʌnsoicʌitai Diuusi. Poduucai Diuusi gatʌtʌgidi iscʌʌgacʌrʌ gʌnnʌidi dai ʌgai gʌnvaidaquia agai mʌʌca siaaco tʌaanʌi ʌgai, cascʌdʌ soimaasi taatamai aapimʌ.

6 Diuusi maatʌ isgʌaagai issoimaa taatatuldagi
ʌgai ismaacʌdʌ soimaasi gʌntaatamituldi aapimʌ
goovai ʌrʌmo istumaasi cʌʌgaducami.
7 Dai aapimʌ ismaacʌdʌ soimaa taatamai
sivi Diuusi gʌniibʌstudamu aatʌmʌ gʌrʌʌmadu
siʌʌscadʌ diviagi gʌrtʌaanʌdamiga Suusi Cristo
vʌʌsi gomaasi ʌrcʌʌgaducami. Ʌgai tʌvaagiaiñdʌrʌ
divimu gʌtʌtʌaañicaru gupuacʌdʌ ʌʌmadu dai aliʌ
dadadaquidamu.
8 Dai soimaa taatatuldamu ʌgai ismaacʌdʌ
maivaavoitudai Diuusi dai tomali maiʌʌgidi
Diuusi ñiooquidʌ ismaacʌdʌ aagai isSuusi Cristo
ʌrcʌʌgacʌrʌ vuviadami.
9 Dai Suusi ugititudamu ʌgai dai tomali ʌmo im-
idagai maimaaquimu oigaragai isDiuusi ʌʌmadu
iimia. Dai tomali maitʌʌgimu ʌgai Diuusi guvu-
cadadʌ tomali isduucai dadadacʌi ʌgai.
10 Siʌʌscadʌ diviagi gʌrtʌaanʌdamiga Suusi
Cristo vʌʌscatai ismaacʌdʌ ʌgai ʌcovai vuvaitu
soimaasi ivuaadami saagidaiñdʌrʌ siaa
duutuadamu. Dai tomali maitʌʌgimu isducatai
gʌntʌtʌgituagi nʌiditai ismaasi. Dai aapimʌ ʌʌpʌ
ami daraajamu vaavoitu aapimʌ Diuusi ñiooquidʌ
aidʌsi gʌnaagidi aatʌmʌ cascʌdʌ.
11 Apiadaanʌi aatʌmʌ Diuusi sai ʌgai gʌnsoiñana
mai aapimʌ oidacagi isduucai ʌgai ipʌlidi. Ʌgai
ʌgai ismaacʌdʌ gʌnvai mʌsai iimʌna ʌgai ʌʌmadu.
Dai daanʌi aatʌmʌ Diuusi ʌʌpʌ sai gʌnsoicʌiña
gʌguvucadagacʌdʌ mai aapimʌ ivuaadagi
istumaasi cʌʌgaducami ismaacʌdʌ aapimʌ
ipʌliadagi, dai sai gʌnsoicʌiña istumaasiʌrʌ
ismaacʌdʌ ivuaada aapimʌ vaavoitudaitai Suusi
Cristo.

12 Vai poduucai aapimʌcʌdʌ mui oodami siaa
duutudaiña gʌrtʌaanʌdamiga Suusi Cristo, dai Su-
usi Cristo cʌʌga ñioocadamu aapimʌ gʌnvʌʌtarʌ.
Gomaasi ʌpʌduñia agai cʌʌgacʌrʌ gʌnnʌiditai Diu-
usi ʌʌmadu gʌrtʌaanʌdamiga Suusi Cristo.

2

———

1 Sivi gʌraaduñi gʌnaagidamu aatʌmʌ ʌmo
ñiooqui. Suusi Cristo divia agai dai gʌrʌmpaida
agai tʌsai ʌʌmadu daraajana. Gʌndaanʌi aatʌmʌ
gʌraaduñi
2 mʌsai maitʌndadagitoiña isgʌnʌʌbʌcatadagi
mosʌʌ otoma ʌgai ismaacʌdʌ pocaiti sai cadivia
gʌrtʌaanʌdamiga. Tomasi ʌʌmoco pocaitiadagi
isʌrDiuusi ñiñiooquituldiadamigadʌ tomasi
ʌʌmadutai pocaitiadagi isaanʌ aagidi, tomasi
ʌʌmadutai pocaitiadagi isaatʌmʌ poduucai
gʌnooji.
3 Maitavʌr gʌndadagitoda mʌsgʌnvupuiirumadadagi
tomali ʌmo istumaasicʌdʌ. Maiquiaa diviacai
gʌrtʌaanʌdamiga muidutai vuidʌrʌ vʌʌtʌca agai
Diuusi. Dai divimu ʌcʌʌli ismaacʌdʌ mosʌca
soimaasi ivueeyi, siDiuusi ootosamu Diaavora
ʌʌmadu.
4 Ʌgai ʌʌgi tʌaanʌdami duucai gʌdaasa agai dai
vuidʌrʌ caatʌca agai Diuusi ʌʌmadu vʌʌsi istu-
maasi aagada ʌoodami siʌrDiuusi, ʌʌmadu vʌʌsi
istumaasi siaa duutuadagi ʌoodami. Dai ʌgai ʌgʌʌ
quiuupaigadʌrʌ judidíu daiva agai siaaco siaa du-
utudaiña ʌjudidíu Diuusi, dai pocaitiada agai sai
ʌgai ʌrDiuusi.

5 ¿Casi mʌsmaitʌgito isvʌʌsi gomaasi gʌnaagidi
aanʌ aidʌsi gʌnsaagida daacatadai aanʌ?
6 Aapimʌ camaatʌ istumaasi ʌgai dai soobidaca
sai maidiviana ʌgai maiquiaa aʌcai istuigaco divia
agai ʌgai.
7 Dai vʌʌscʌrʌ vʌʌsi aipacoga aliʌ soimaasi
ivueeyi oodami ʌstocai mui naana maasi istu-
maasi ʌDiaavora ipʌlidi. Mosviʌʌga iscʌquivagi
taagiñaiñdʌrʌ sioorʌ soobidaca.
8 Vaida diviagi ʌsoimaasi ivuaadami vaida
ʌtʌaanʌdami muaa agai mosvustacai dai
gʌdadadaquigacʌdʌ.
9 ΛDiaavora ʌgai dai ootosa agai ʌsoimaasi
ivuaadami. Dai ʌgai aliʌ viaaca agai guvucadagai.
Daidʌ ivuaada agai mui naana maasi
gʌgʌrducami vupuiirumada ʌliditai oodami.
10 Mui naana maasi soimaascamicʌdʌ
vupuiirumadada agai ʌgai ismaacʌdʌ iimia agai
ʌDiaavora ʌʌmadu maiioojoiditai ismaacʌdʌ
ʌrvaavoi ismaacʌdʌcʌdʌ istuidimudai ʌgai
iscʌʌgacʌrʌ vuvaquiagi.
11 Cascʌdʌ Diuusi dagitua agai isʌcʌcʌʌli
soimaasi ivuaadami vupuiirumadadagi, dai
Diuusi dagitua agai sai vaavoitudana ismaacʌdʌ
maitʌrvaavoi.
12 Dai poduucai vʌʌscatai ismaacʌdʌ maivaavoi-
tudai ismaacʌdʌ ʌrvaavoi oojoiditai issoimaasi
ivuaadagi ʌgai Diaavora ʌʌmadu iimimu.

———

13 GʌraaduñI aliʌsi gʌnoigʌdai
gʌrtʌaanʌdamiga. Diuusi ʌcovai gʌnvuvaitu
tucamidʌrʌ abiaadʌrʌ dai cʌʌgacʌrʌ gʌnvuvaida
agai. Aapimʌ cʌʌgacʌrʌ vuvacʌi Diuusi

Ibʌadʌcʌdʌ dai gʌnvaavoidaragacʌdʌ. Diuusi Ibʌadʌ ʌgai ismaacʌdʌ ʌcovai gʌnvuvaidi soimaasi ivuaadami saagidaiñdʌrʌ, cascʌdʌ aliʌ baigʌrʌlidi aatʌmʌ Diuusicʌdʌ vʌʌsi imaasicʌdʌ.

14 Diuusi ñiooquidʌcʌdʌ ismaacʌdʌ gʌnaagidi aatʌmʌ Diuusi gʌnvai mʌsai cʌʌgacʌrʌ vuvacʌna dai poduucai iimʌna ʌgai ʌʌmadu dai ʌʌmadu daraajana ʌpan duucai gʌrtʌaanʌdamiga Suusi Cristo.

15 Vʌʌsi gomaasicʌdʌ gʌaagai isapiavaavoitudada aapimʌ Suusi Cristo. Mosavʌr tʌgitoca aapimʌ vʌʌsi istumaasi gʌnmaatʌtuli aatʌmʌ gʌrñiooquicʌdʌ dai oojaicʌdʌ.

16-17 Vai gʌrtʌaanʌdamiga Suusi Cristo ʌʌmadu Diuusi gʌrooga baigʌnʌʌliatudaiña dai gʌnsoicʌiña mai aapimʌ ivuaadagi dai aagadagi maiduduaadicuitai vʌʌsi istumaasi ʌrcʌʌgaducami. Diuusi gʌrooga ʌgai ismaacʌdʌ gʌroigʌdai, dai vʌʌscʌrʌ gʌrsoicʌiña tʌsai maisoigʌrʌlidiña dai maiduduaadicuiña. Dai Diuusi ʌgai ismaacʌdʌ gʌrsoicʌi tʌsai cʌʌga vaavoitudaiña nʌnʌracatai siʌʌscadʌ diviagi Suusi Cristo. Vʌʌsi gomaasi ivueeyi Diuusi aatʌmʌ gʌrvʌʌtarʌ maisiu maitʌcʌitai aatʌmʌ mospoduucai ipʌlidi ʌgai cascʌdʌ.

3

———

1 Dai sivi gʌraaduñi gʌnaagidamu aatʌmʌ ʌʌpʌ ʌmo ñiooqui. Daanʌdavurai aapimʌ Diuusi aatʌmʌ gʌrvʌʌtarʌ vai ʌgai gʌrsoicʌiña tʌtai otoma gaaagida aatʌmʌ ñiooquidʌ aipacoga vai muidutai

maatʌna isʌrʌmo istumaasi cʌʌgaducami
poduucai isduucai ʌpʌdui aapimʌ gʌnsaagida,
2 dai gʌrnuucadacana vai maisoimaasi
gʌrvuiidiadagi oodami soimaasi ivuaadami,
maisiu vʌʌscatai vaavoitudai gʌrtʌaanʌdamiga
Suusi Cristo cascʌdʌ.
3 Diuusi gia vʌʌscʌrʌ ivueeyi vʌʌsi istumaasi
ismaacʌdʌ aagai isiduñia agai. Ʌgai gʌnsoiñamu
maicʌʌga vaavoituda aapimʌ dai ʌgai
gʌnnuucadacamu vai maisoimaasi gʌnvuiididiña
ʌDiaavora.
4 Dai aatʌmʌ cʌʌga maatʌ isDiuusi gʌnsoicʌi ma-
iapiaivuaada istumaasi gʌntʌjai aatʌmʌ.
5 Vaidʌ Diuusi gʌnsoiñana mai aliʌsi tʌtʌgitoda
isDiuusi gʌnsoicʌi dai isʌCristo aliʌ soimaa taata
aatʌmʌ gʌrvʌʌtarʌ dai vʌʌscʌrʌ maivui ñioo Diu-
usi.

———

6 Sivi gʌraaduñi gʌntʌaanʌi aatʌmʌ
sʌʌlicamigadʌcʌdʌ gʌrtʌaanʌdamiga Suusi Cristo
mʌsai maisi urapʌcʌiña sioorʌ maitaaata vuaada
ʌliada dai maiʌʌgiada ʌliada ʌgai ismaacʌdʌ
gʌnmaatʌtuli aatʌmʌ.
7 Cʌʌga maatʌ aapimʌ isducatai gʌaagai
isivuaadagi dai gʌrʌpan duucai oidacagi. Aatʌmʌ
gaaata vuaadana aidʌtʌsi aapimʌ gʌnsaagida
daraajatadai.
8 Dai vʌʌscʌrʌ aa namʌquidiña aatʌmʌ sioorʌ
gʌrbibiadagi. Baiyoma aliʌsi gaaata vuaadana
aatʌmʌ tasʌrʌ dai tucarʌ maisiaa gʌnvuiidiada
ʌrʌliditai gʌnvustuidaga.
9 Tomasi aatʌmʌ viaacatadai sʌʌlicami
isgʌnaagidamudai mʌsgʌrmaacadamudai

istumaasi tʌgitocatadai aatʌmʌ, baiyoma gaaata vuaadana aatʌmʌ gʌnmaatʌtulda ʌrʌliditai isducatai gʌaagai isoidaca aapimʌ.

10 Aidʌsi gʌnsaagida daraajatadai aatʌmʌ, aatʌmʌ gʌnaagidi sai isʌmaadutai maitaaata vuaada ʌliada sai maitacuaadana.

11 Cajioma aatʌmʌ sai ʌʌmadutai aapimʌ maitaaata vueeyi dai vʌʌscʌrʌ gacueeyi dai sai aliʌsi gʌnvapasaiña aa aa duiñdadʌrʌ dai maitivuaadana ʌʌgi gʌnaa duiñdaga.

12 Ʌgai ismaacʌdʌ poduucai ivueeyi tʌaanʌi aatʌmʌ sʌʌlicamigadʌcʌdʌ gʌrtʌaanʌdamiga Suusi Cristo saidʌ ivuaadana ʌʌgi gʌnaa duiñdaga dai gaagaiña istumaasi tʌgito dai maitʌvapasaiña aa aa duiñdadʌrʌ.

13 Gʌraaduñi maitavʌr iibiocorʌda ivuaadatai istumaasi ʌrcʌʌgaducami.

14 Isʌmaadutai maiʌʌgidagi istumaasi gʌnaagidi aatʌmʌ idi oojiʌrʌ, cʌʌgavʌr gʌntʌgito nʌijada sioorʌ ʌgai dai maisi urapʌcʌda vai siaa ʌrana.

15 Dʌmos maitavʌr gʌnsaayu duucai nʌijada, baiyomavʌr mamaacada ñiooqui gʌnsuculi duucai.

———

16 Gʌrtʌaanʌdamiga Suusi Cristo ʌgai ismaacʌdʌ iibʌstudacan taadatudai vaavoitudadami. Dai ʌgai vʌʌscʌrʌ gʌniibʌstudacan taadatudai aapimʌ. Vʌʌsiʌrʌ istumaasi ʌpʌvuaadagi vaidʌ Diuusi gʌnʌʌmadu daacana vʌʌscatai aapimʌ.

17 Aanʌ anʌrPaavora. Aanʌ angʌnviaatuldi ʌʌgi giñnovicʌdʌ oojacai. Ʌʌgi anpoduucai ivueeyi aanʌ vʌʌscʌrʌ siʌʌscadʌ oojagi ʌmo oojai.

18 Vaid^ g^rt^aan^damiga Suusi Cristo c^^gac^r^
g^nn^idiña v^^scatai aapim^.
Mos^caasi.

Diuusi ñiooquidʌ utuducami oodamicʌdʌ
New Testament in Tepehuan, Northern
(MX:ntp:Tepehuan, Northern)

copyright © 1981 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tepehuan, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tepehuán del Norte [ntp], Mexico

Copyright Information

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tepehuan, Northern

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
1cd37655-9109-5b5b-ab5d-6e755e5aa421